

ALLGEMEINES

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und möchten Ihnen hier einige Tipps für den optimalen Gebrauch Ihres Tisches vermitteln. Bevor Sie mit der Montage oder dem Gebrauch beginnen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam zur Kenntnis nehmen.

NORM: Der Tisch entspricht den folgenden Normen: EN NORM 14468-1.

SPIELEN: Die Regeln des Tafeltennis sind auf www.comileau.com verfügbar (Titel: F.A.Q.).

SICHERHEIT - ACHTUNG:

Personen, die diesen Tisch handhaben oder verwenden, müssen die neben stehenden Anweisungen zur Kenntnis nehmen und genau einhalten. Die für die Montage und Benützung des Tisches verantwortliche Person muss die Gebrauchshinweise dieser Gebrauchsanweisung an die Benutzer weitergeben. Bei Gemeinschaften wird empfohlen, die Texte und Zeichnungen anzuschlagen.

• Dieser Tisch darf erst nach der kompletten Montage und nach Prüfen des guten Funktionierens der Sicherheitssysteme in Betrieb genommen werden.

• Die Benutzer müssen Anomalien im Zusammenhang mit dem Funktionieren sowie Fehler an den Sicherheitssystemen melden. Schadhafte Teile sind unverzüglich zu ersetzen. Der Gebrauch des Tisches ist bis zur kompletten Instandsetzung verboten.

• Die Montage, das Aufstellen und das Wegräumen müssen von Erwachsenen oder unter ihrer Aufsicht und Verantwortung durchgeführt werden.

• Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in Tischnähe bleiben. Kinder spielen naturgemäß mit allem und könnten den Tischverstoß zu anderen Zwecken benutzen. Dabei können unvorhergesehene Gefahren und Situationen entstehen, für die der Hersteller auf keinen Fall haftet.

MONTAGE

Die Montage muss von 2 Erwachsenen unter Einhaltung der Montagephasen vorgenommen werden. Vor dem Zusammenbau muss sicher gestellt werden, dass alle Teile in der Verpackung vorhanden sind. Die angegebenen Werkzeuge erlauben es, die Operationen der Montagephase nachzuvollziehen. Verwenden Sie die auf Seite 11 empfohlenen Werkzeuge. WICHTIG: Die Stifte, die die Verriegelungen während der Montage (Montagephase Nr. 5) halten, müssen anschließend zwingend entfernt werden.

ALGEMEEN

Wij danken u voor uw vertrouwen en geven u hierbij enkele tips om u in de gelegenheid te stellen de tafel optimaal te benutten. Alvorens te beginnen met het monteren of het gebruik, verzoek wij u deze handleiding aandachtig door te lezen.

NORM: Deze tafel voldoet aan de normen: EN 14468-1.

SPEL: De regels van de tafeltennis zijn beschikbaar op www.comileau.com (Weppagina F.A.Q.).

VEILIGHEID - LET OP:

De personen die deze tafel hanteren of gebruiken moeten de hiermee staande instructies in acht nemen en deze handleiding lezen. Degene die verantwoordelijk is voor de montage en de hier beschreven stelling van deze tafel moet de gebruikstips die in deze handleiding staan vermeld doorgeven. In openbare gelegenheden, is het aangeraden de teksten en tekeningen aan te plakken.

• De tafel pas gebruiken als hij helemaal gemonteerd is en na gecontroleerd te hebben of de veiligheidssystemen naar behoren werken.

• De gebruikers moeten alle afwijkingen betreffende de werking en betreffende eventuele defecten van de veiligheidssystemen melden.

• De defecte onderdelen onmiddellijk vervangen en verbieden de tafel te gebruiken zolang hij niet volledig is gerepareerd.

• Het monteren, het installeren en het opbergen moeten worden verricht door volwassenen of onder toezicht en onder de verantwoordelijkheid van een volwassene.

• Kinderen niet zonder toezicht om en bij de tafel laten. Kinderen denken vaak alleen aan spelen en als ze de tafeltennistafel gaan gebruiken voor andere doeleinden, stellen zij zich bloot aan gevaar of andere onvoorzienbare situaties die de aansprakelijkheid van de fabrikant volledig uitsluiten.

MONTAGE

De montage moet worden uitgevoerd door 2 volwassenen. De aangegeven volgorde van montage moet in acht genomen worden. Alvorens tot het assembleren over te gaan, moet men controleren of alle onderdelen wel aanwezig zijn in de verpakking. De aangegeven hoeveelheden maken het mogelijk de nodige handleidingen voor de verschillende montagefasen nauwkeurig te bepalen. Gebruik het gereedschap vermeld in bladzijde 11. BELANGRIJK: Het is absoluut noodzakelijk de stiften die de grendels op hun plaats houden bij het monteren te verwijderen en dan weg te gooien. (montagefase nr. 5).

DATI GENERALI

Vi ringraziamo della vostra scelta e vi diamo alcuni consigli per un uso ottimale del vostro tavolo. Prima di iniziare l'assemblaggio o l'uso, leggere attentamente le istruzioni.

NORMA: Questo tavolo è conforme alle norme: EN NORM 14468-1.

GIOCO: le regole del tennis di tavolo sono disponibili su www.comileau.com (rubrica: F.A.Q.).

SICUREZZA - ATTENZIONE:

Tutti coloro che manipolano o utilizzano questo tavolo devono seguire le istruzioni qui riportate e prendere conoscenza di questo foglio illustrativo. Il responsabile del montaggio e della messa a disposizione di questo tavolo deve comunicare i consigli d'uso di questo foglio illustrativo. Per le collettività, è vivamente consigliato esporre in bacheca i testi e gli schizzi.

• Utilizzare questo tavolo solo dopo il montaggio completo e dopo aver verificato il buon funzionamento dei sistemi di sicurezza.

• Gli utenti devono segnalare qualunque anomalia sia per quanto riguarda il funzionamento che per quanto concerne i difetti relativi al sistema di sicurezza.

• Sostituire immediatamente i particolari difettosi e vietare l'uso del tavolo fino al completo ripristino dello stesso.

• Il montaggio e il funzionamento nonché l'immagazzinamento devono essere effettuati da adulti o sotto la sorveglianza e la responsabilità degli stessi.

• Non lasciare i bambini senza sorveglianza intorno al tavolo. In effetti i bambini, per natura, amano giocare e se usano il tavolo da ping-pong per altri fini, possono trovarsi in pericolo o in situazioni impreviste che escludono qualsiasi responsabilità del produttore.

MONTAGGIO

Il montaggio deve essere realizzato da 2 adulti rispettando l'ordine delle fasi di montaggio. Prima dell'assemblaggio, verificare che il collo contenga tutti i particolari. Le quantità indicate permettono di ripetere le operazioni necessarie per ogni fase del montaggio. Utilizzare gli attrezzi previsti a pag. 11. IMPORTANTE: è assolutamente obbligatorio togliere e buttare le spine di chiusura durante il montaggio (Fase di montaggio n° 5).

PRECAUCIONES

INDOOR OER
OUTDOOR

Nur OUTDOOR-Tische heißen den Witterungsbedingungen im Freien stand (Regen, Feuchtigkeit, Frost, Sonne usw.). Auch mit einem Überzug werden INDOOR-Tische im Freien in Mitteleuropa gelagert.



Nicht auf dem Tisch sitzen, nicht auf die Platte steigen (Einsturzgefahr!).



Windstößen können den Tisch umwerfen, beschädigen und schlimmer noch: Spieler verletzen. Treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen!

KUNDENDIENST

Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung für Instandhaltungsarbeiten und zum Nachkaufen von Ersatzteilen (siehe Stückliste auf der letzten Seite). Um die Verarbeitung Ihrer Bestellungen zu erleichtern, geben Sie bitte den Tischtyp und die Seriennummer an, die unter der Platte in der linken oberen Ecke steht. Für die Instandhaltung der Spezifische Wartungsprodukte verwenden (Schleifer- oder Lötlötlampe). Wir empfehlen Ihnen unser regenerierendes Reinigungsprodukt.

GARANTIE

Alle Tische unserer Produktion sind 3 JAHRE ab dem Kaufdatum durch den Endbenutzer garantiert. Für die Harzplatten der Outdoor-Tische läuft die Garantie 10 JAHRE für Verformungsmängel, Abhebungen und Verbrüchen der weißen Kennzeichnungen. Die Garantie ist auf die Lieferung der Teile beschränkt. Bei von unseren Dienststellen als schadhafte Montage, die den vorliegenden Anweisungen widerspricht, Nichtanwendung der Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen, normaler Verschleiß der Teile, mangelnde Instandhaltung, Einsatz aggressiver Produkte für die Instandhaltung, Umwerfen durch Wind bei Tischen in Wegräumstellung, Ziehen oder Umfallen in Spielstellung und, allgemeiner, alle Unsitzen, die nicht mit der Qualität der Tische zu tun haben (Stöße, Stürze). Für Indoor-Tische: Gebrauch schleimender Kunststofföle, längerer Aufenthalt in der Sonne, übermäßige Feuchtigkeit und Regen. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen: Transportkosten für schadhafte Teile, Reisekosten eines Technikers, Arbeitslohn, Entschädigungen in bar oder Naturalien für Nutzungsausfall des Tisches während der Laufzeit der Garantie. Reklamationen müssen den Typ des Tisches, seine Seriennummer (unter der Platte) das / die schadhafte(n) Teil(e) angeben und mit Nachweisen und dem Kaufdatum eingereicht werden.

Die Missachtung der oben erwähnten Gebrauchsanweisungen kann zu Schäden am Tisch oder zu einem Unfall führen, für die der Hersteller in keiner Weise haftet. Wir behalten uns das Recht vor, im Zuge der laufenden Produktverbesserung jederzeit technische oder malische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe.

NEDERLANDS

VOORZORGSMAATREGELEN

INDOOR OF
OUTDOOR

Aan de OUTDOOR tafels zijn geschikt voor gebruik buiten en bestand tegen weersomstandigheden (regen, vocht, vorst, zon...). Ze zijn niet een hoos zullen de INDOOR tafels beschadigd raken als men ze buiten laat staan.



Niet gaan zitten of klimmen op de tafel. Deze kan knetteren.



Wind kan de tafel omver blazen. Het beschadigen of, nog erger, u letsel toebrengen. Zorg er voor dat alle nodige voorzorgsmaatregelen getroffen worden op dit vlak.

SERVICE DIENST

Deze handleiding bewaren en raadplegen bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en het bestellen van vervangingsdelen. Verzoeken om de hand van de leverancier van de onderdelen die als defect zijn aangemerkt door onze diensten en is niet van toepassing op schade veroorzaakt door: Wat betreft de binnentafel en buitentafel: Een montage die niet conform is aan deze handleiding, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften, normale slijtage van onderdelen, gebruik aan ondoordacht, gebruik van agressieve onderhoudsproducten, wind waardoor de tafel in de opbergstand, in de trainingsstand of in de speelstand omver is geblazen en in het algemeen iedere oorzaak die niets te maken heeft met de kwaliteit van de tafel (vallen, schokken...). Wat betreft de binnentafel: het gebruik van balletjes van bijldend plastic, een langdurige blootstelling aan de zon, hoge vochtigheid en regen. Vallen niet in het kader van de garantie. Transportkosten van defecte onderdelen, voorrijden van een technicus, arbeidsloon, schadevergoeding in contanten of natura voor stillegging van de tafel tijdens de garantieperiode. Op iedere plaats het type tafel, het serienummer dat aan de onderkant van de tafel staat vermeld en de betreffende onderdelen vermelden en het bewijs van aankoop met de datum van aankoop bijsturen.

GARANTIE

Alle tafels genieten een garantie van 3 JAAR vanaf de datum van aankoop door de uiteindelijke gebruiker. Wat betreft de buitentafels van de buitentafels (Outdoor), is de garantie 10 JAAR tegen vervormingen, knallen en verdwijnen van de witte lijnen. De garantie is beperkt tot de levering van de onderdelen die als defect zijn aangemerkt door onze diensten en is niet van toepassing op schade veroorzaakt door: Wat betreft de binnentafel en buitentafel: Een montage die niet conform is aan deze handleiding, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften, normale slijtage van onderdelen, gebruik aan ondoordacht, gebruik van agressieve onderhoudsproducten, wind waardoor de tafel in de opbergstand, in de trainingsstand of in de speelstand omver is geblazen en in het algemeen iedere oorzaak die niets te maken heeft met de kwaliteit van de tafel (vallen, schokken...). Wat betreft de binnentafel: het gebruik van balletjes van bijldend plastic, een langdurige blootstelling aan de zon, hoge vochtigheid en regen. Vallen niet in het kader van de garantie. Transportkosten van defecte onderdelen, voorrijden van een technicus, arbeidsloon, schadevergoeding in contanten of natura voor stillegging van de tafel tijdens de garantieperiode. Op iedere plaats het type tafel, het serienummer dat aan de onderkant van de tafel staat vermeld en de betreffende onderdelen vermelden en het bewijs van aankoop met de datum van aankoop bijsturen.

Het niet in acht nemen van de gebruiksvoorwaarden die hierboven staan vermeld, kan schade berokkenen aan de tafel en onthefte de fabrikant van zijn aansprakelijkheid. In ons streven constant verbeteringen aan te brengen aan onze producten, behouden wij ons het recht voor wijzigingen door te voeren op het technische vlak en wat betreft de afmetingen zonder dat deze handleiding tegen ons kan worden ingeroepen.

ITALIANO

PRECAUZIONI

INDOOR O
OUTDOOR

Solo se messi Solo i tavoli OUTDOOR resistono alle condizioni climatiche (pioggia, umidità, gelo, sole, ecc.). Anche riparsi con un telo, i tavoli INDOOR si degradano se rimangono all'aperto.



Non sedersi o salire sul tavolo, c'è rischio di sfondamento.



Il vento può far ribaltare il tavolo, deteriorarlo e addirittura comportare un ferimento. Prendere le precauzioni necessarie.

POST-VENDITA

Conservare queste istruzioni e fare riferimento ad esse per i vostri lavori di manutenzione e i vostri ordini di ricambi secondo le nomenclature contenute in ultima pagina. Per facilitare il trattamento degli ordini di ricambi, citate il tipo di tavolo e il numero di serie che trovate sotto il pianale nell'angolo in alto a sinistra. Per la manutenzione della superficie di gioco, non utilizzare prodotti aggressivi (abrasivi, solventi o acidi) vi raccomandiamo il nostro detersivo rigenerante.

GARANZIA

Tutti i tavoli di nostra produzione sono garantiti 3 ANNI a partire dalla data d'acquisto per il consumatore finale. Sul pianale in resina che attrezzano i tavoli da esterno (Outdoor), la garanzia arriva a 10 ANNI contro la deformazione, lo scolorimento, e la cancellazione delle strisce bianche. La garanzia si limita alla fornitura dei particolari ricambiati difettosi dal nostro servizio assistenza e non si applica al deterioramento causato da: Per i tavoli da interno e i tavoli da esterno: Un montaggio non conforme a queste istruzioni, il mancato rispetto dei dati di impiego e di sicurezza, fusione normale dei particolari, una mancanza di manutenzione, l'uso di prodotti aggressivi per la manutenzione, ed il vento che provochi la caduta del tavolo in posizione d'immagazzinamento, l'allenamento da soli o il capovolgimento in posizione di gioco o più in generale una causa estranea alla qualità del tavolo (urti, cadute). Per i tavoli da interno: l'uso di palle in plastica abrasive, una esposizione prolungata al sole, una umidità eccessiva e alla pioggia. La garanzia non comprende: La spesa di trasporto dei particolari difettosi, la trasferta di un tecnico, la manodopera, gli indennizzi in specie o in natura per l'immobilità del tavolo per la durata della garanzia. Qualunque reclamo deve citare il tipo di tavolo, il numero di serie che si trova sotto il pianale, gli particolari in questione ed essere accompagnato da ogni pezzo qualitativo e dalla data d'acquisto.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso sopra citate, può causare il deterioramento del tavolo a un incidente ed esonera il produttore da qualunque responsabilità. Nella preoccupazione di migliorare costantemente il prodotto, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche dimensionali senza che ciò comporti per noi un problema nei confronti di chi utilizzava questo foglio.